

deutsch

Material:

Aussenzelt: Polyester
Innenzelt: Polyester
Boden: PE

Stückliste:

	Durchm.	Länge	Stück	Farbe
Gestänge	6mm			
Gestänge	16mm	90cm	2	
Erdnägel	4mm	18cm	15	
Abspannleien			8	

Masse/Gewicht:

Aussenzelt: Länge 355 cm, Breite 250 cm, Höhe 135 cm
Innenzelt: Länge 210 cm, Breite 240 cm,
Höhe 130 cm
Gewicht: ca. 5,13 kg

Sicherheitshinweise

Zelte sind entflammbar! Achten Sie auf die folgenden Vorsichtsmassnahmen:
– Lampen, Koch- und Heizgeräte nicht in der Nähe der Zeltwände platzieren. Sicherheitshinweise dieser Geräte beachten. Kinder von eingeschalteten Geräten fern halten.
– Vermeiden Sie ein offenes Feuer in der Nähe des Zeltes.
– Durchgänge freihalten.

Vor dem ersten Einsatz

– Lesen Sie die Aufbauanleitung genau durch.
– Material anhand der Stückliste auf Vollständigkeit überprüfen.
– Zelt gemäss Aufbauanleitung probeweise aufstellen.
– Je nach Einsatzort entsprechendes Zubehör wie z.B. Klappspaten, Gummihammer und Ersatzteile besorgen.

Aufbauanleitung

Achtung

Bitte beachten Sie, dass das Gestänge unter Spannung steht und immer in die natürliche Form des Zeltes springt. Beachten Sie, dass die Spannkraft Ihnen keinen Schaden zufügt.

AUFBAU

Packen Sie das Zelt aus und entfernen Sie das Gummiband. Entfalten Sie das Zelt. Steine, Äste und andere spitze Gegenstände sollten vorher entfernt werden. Spannen Sie das Zelt mittels Erdnägel und Abspannleinen ab. Errichten Sie die Aufstellstangen. Achten Sie darauf, dass nicht zu viel Spannung auf dem Zelt ist.

Pflege

Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen!
Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

Kondenswasser

Kondenswasser ist unvermeidlich und muss durch den Luftzug zwischen Aussen- und Innenzelt abtransportiert werden. Je feuchter und kälter das Wetter ist, desto mehr Kondenswasser bildet sich. Bei Regenwetter, feuchtem Zeltgrund, Kälte oder Windstille können sich sogar kleine Tröpfchen auf der Innenseite des Aussenzeltes bilden. Dies ist kein Zeichen für Undichtigkeit, sondern von unzureichender Belüftung. Folgende Tricks verbessern die Belüftung: alle Lüfter weit öffnen; Aussenzelt gut abspannen; Unterkante des Aussenzeltes so abspannen, dass ein möglichst grosser Spalt zum Boden offenbleibt; Eingänge etwas öffnen. Vermeiden Sie Berührungen des Innenzeltes am Aussenzelt, da es sonst vom Kondenswasser feucht wird.

Tipps

– Aufbauanleitung aufbewahren und immer im Zeltsack dabeihaben.
– Schwergängige Reissverschlüsse mit Wasser ausspülen und durch Einreiben mit Kerzenwachs oder Silikonspray wieder gängig machen.
– Abspannungen und Erdnägel periodisch kontrollieren (auf dem Campingplatz 2x täglich).
– Zelte nicht längere Zeit unbeaufsichtigt stehen lassen.
– Auf Tour Reparaturmaterial und Ersatzteile mitnehmen.

Zubehör

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör wie z.B. Spezialheringe, Ersatzgestänge, Zeltunterlagen, Liegematten, Schlafsäcke, Zeltlampen und – für ältere Zelte – Nahtdichter und Imprägniermittel.

français

Matériaux

Double-toit: polyester
Tente intérieure: polyester
Tapis de sol: PE

Liste des pièces

	Diamètre	Longueur	Quantité	Couleur
Arceaux	6mm			
Arceaux	16mm	90cm	2	
Piquets	4mm	18cm	15	
Haubans			8	

Dimensions/poids

Double-toit: longueur 355 cm, largeur 250 cm, hauteur 135 cm
Tente intérieure: longueur 210 cm, largeur 240 cm, hauteur 130 cm
Poids: env. 5,13 kg

Conseils pour votre sécurité

Les tentes sont inflammables! Prenez les précautions suivantes quand vous campez:
– N'utilisez pas de réchaud, de chauffage ou de lampe à foyer ouvert à proximité des parois de la tente. Respectez les conseils de sécurité des fabricants de ces appareils. Tenez les enfants éloignés des appareils allumés.
– N'allumez pas de feu à proximité de la tente.
– Laissez les issues de la tente libres.

Avant la première utilisation

A vant la première utilisation

– Lisez attentivement la notice de montage.
– Vérifiez si le matériel est complet en comparant avec la liste des pièces.
– Avant la première sortie, effectuez un montage à titre d'essai.
– Prévoyez les accessoires appropriés, suivant le lieu où Vous monterez la tente, par ex.: pelle-bêche pliante, maillet de caoutchouc, pièces de rechange, etc.

Instructions de montage

Attention

Les arceaux sont sous tension et reprennent immédiatement la forme naturelle de la tente. Veillez à ce que le relâchement ne vous blesse pas.

MONTAGE

Sortir la tente du sac et enlever la bande élastique. Déployer la tente sur un sol plat et dégagé de toutes pierres ou objets pointus. Tendre la tente à l'aide des piquets et haubans. Assembler et dresser les 2 mâts de l'avancée. Eviter d'exercer trop de tension sur la tente.

Entretien

Utilisez une brosse douce pour nettoyer l'intérieur de la tente. Nettoyez avec un chiffon humide les parties en film ou en plastique. Attention: ne lavez pas la tente au lave-linge; ne la donnez pas au nettoyage à sec! Rangez toujours votre tente dans un endroit sec et quand elle est parfaitement sèche.

Eau de condensation

L'eau de condensation est inévitable et doit être évacuée par le courant d'air entre le double-toit et la tente intérieure. Plus le temps est humide et froid, plus il y a d'eau de condensation qui se forme. S'il pleut, qu'il fait ou qu'il n'y a pas de vent ou lorsque le sol de la tente est humide, des petites gouttelettes peuvent se former à l'intérieur du double-toit. C'est un signe d'une aération insuffisante. Petits conseils pour améliorer l'aération: bien ouvrir tous les orifices, bien tendre le double-toit, ancrer le bord inférieur du double-toit afin que l'écart au sol soit le plus grand possible. Evitez que la tente intérieure ne touche le double-toit, sans quoi l'eau de condensation l'humidifiera.

Conseils utiles

– Conservez cette notice dans le sac de tente.
– Lavez à l'eau les fermetures à glissière et passez-les dans de la cire de bougie ou utilisez un spray silicone si elles sont difficiles à ouvrir.
– Contrôlez périodiquement l'état des haubans et des piquets d'ancrage (au camping 2x par jour).
– Contrôlez régulièrement l'état de la tente.
– Munissez-vous de matériel de réparation et de remplacement.

Accessoires

Vous trouverez chez nous un grand choix d'accessoires et d'ustensiles pour le camping, par ex. des piquets pour différents types de sols, des mâts de remplacement, des nattes isolantes, des matelas, des sacs de couchage, des lampes pour tente et – pour les tentes plus anciennes – des produits d'imperméabilisation et d'étanchéité.

italiano

Materiale

Tenda esterna: poliestere
Telo interno: poliestere
Pavimento: PE

Elementi in dotazione

	Diametro	Lunghezza	Pezzi	Colore
Asta	6mm			
Asta	16mm	90cm	2	
Picchetti	4mm	18cm	15	
Tiranti			8	

Dimensioni/peso

Tenda esterna:
lunghezza 355 cm, larghezza 250 cm, altezza 135 cm
Tenda interna: lunghezza 210 cm, larghezza 240 cm,
altezza 130 cm
Peso: ca 5,13 kg

Misure di sicurezza

Le tende sono facilmente infiammabili.
Si raccomanda pertanto di prendere sempre le precauzioni seguenti:
- tenere lontano dalle pareti lampade, fornelli e radiatori;
Rispettare le norme di sicurezza specifiche degli apparecchi e tenerli fuori dalla portata dei bambini;
- non accendere fuochi nelle vicinanze della tenda;
- non ostruire le vie d'uscita.

Collaudo prima dell'utilizzo

- Leggere attentamente le istruzioni di montaggio.
- Verificare che il kit sia completo di tutti i pezzi menzionati nella lista.
- Fare una prova di montaggio seguendo le istruzioni.
- Procurarsi l'attrezzatura specifica per il luogo di impiego (p.es. vanga pieghevole, martello di gomma e pezzi di ricambio).

Istruzioni per il montaggio

Attenzione

Considerate che la paleria è costantemente in tensione e tende ad assumere la forma naturale della tenda.
Assicuratevi che questa tensione non vi causi danni.

MONTAGGIO

Estraete la tenda dalla sacca e togliete il cinturino elastico.
Dispiegate la tenda su una superficie piana e pulita e lasciate che essa prenda forma automaticamente. Inserite le corde ed assicurate la tenda con i picchetti in dotazione.
Evitate di dare eccessiva tensione al telo.

Smontaggio

Attenzione: per evitare che la tenda ammuffisca o marcisca, assicurarsi che sia perfettamente asciutta. Se è umida o bagnata, svolgerla appena possibile e stenderla ad asciugare.

Manutenzione

Per la pulizia della tenda utilizzare una spazzola morbida. Lavare con un panno umido i teli e gli elementi sintetici. Attenzione! Non lavare la tenda né in lavatrice né a secco e conservarla sempre in un ambiente asciutto.

Condensa

La condensa che inevitabilmente si produce all'interno della tenda deve essere convogliata all'esterno mediante la corrente d'aria che passa tra tenda esterna e quella interna. Umidità e freddo favoriscono la creazione di condensa. In caso di pioggia abbondante, terreno umido, temperature rigide o assenza di vento può quindi succedere che si formino gocce di acqua di condensa sul lato interno della tenda esterna: ciò non è indice di scarsa impermeabilità, ma di aerazione insufficiente. Per migliorare la circolazione dell'aria aprire completamente le prese d'aria e/o le zanzariere, tendere bene la tenda esterna e in particolare il suo bordo inferiore (in modo da distanziarlo il più possibile dal terreno) e infine aprire parzialmente le porte. Evitare che la tenda interna tocchi quella esterna e finisca per inumidirla con la condensa.

Consigli utili

- Conservare accuratamente le istruzioni di montaggio e tenerle sempre nella custodia della tenda.
- Se una cerniera non scorre più in modo ottimale, lavarla con acqua e strofinarla con la cera di una candela oppure spruzzarla con silicone.
- Controllare periodicamente tiranti e picchetti (in campeggio due volte al giorno).
- Non lasciare a lungo la tenda incustodita.
- In viaggio, portare sempre con sé i pezzi di ricambio e il materiale necessario per le riparazioni.

Accessori

Possiamo offrirvi un'ampia gamma di accessori come p. es. picchetti speciali, aste di ricambio, teli di protezione, materassini, sacchi a pelo, lampade da campeggio e, se la vostra tenda non è più nuova di zecca, sigillanti e impermeabilizzanti.

DE

ABBAU

Entfernen Sie alle Erdnägel und Spannleinen und Aufstellstangen.
Stellen Sie das Zelt auf die Frontseite. Falten Sie das Gestänge so, dass es sich in der Mitte kreuzt und sich eine 8 bildet.
Legen Sie die beiden Ringe aufeinander.
Falten Sie nochmals das Gestänge zu einer 8 und legen Sie es übereinander. Fixieren Sie das Zelt mittels Gummiband.
Verpacken Sie das Zelt in der Zelttasche.

FR

DEMONTAGE

Retirer piquets, haubans et mâts de relevée.
Poser la tente sur le devant.
Plier les arceaux de sorte qu'ils se croisent au milieu et forment un „8“
Replier et glisser les anneaux l'un dans l'autre.
Répéter en formant à nouveau un „8“ et en repliant les anneaux l'un dans l'autre.
Fixer les anneaux avec la bande élastique et ranger la tente dans la housse.

IT

SMONTAGGIO

Aprite la porta per evitare che si formi pressione all'interno della tenda.
Togliete tutti i picchetti e le corde.
Riunite gli archi di sinistra e di destra e teneteli insieme.
Alzate la tenda.
Spingete verso il basso l'arco superiore con la mano sinistra e curvatelo in direzione della vostra mano destra.
Assestate gli archi uno nell'altro a formare un anello. Fissate l'anello con il cinturino elastico.

